

6th
Edition

親師合作 與家庭支援

由信任與夥伴關係創造雙贏

Families, Professionals, and Exceptionality:
Positive Outcomes Through Partnerships and Trust

作者：Ann Turnbull, Rud Turnbull,
Elizabeth J. Erwin, Leslie C. Soodak,
Karrie A. Shogren

總校閱：洪儷瑜

譯者：王慧婷、陳淑瑜、邱春瑜、葛竹婷
任麗華、鄭雅莉、柯秋雪

(依章節順序排列)

G760
55-6
6th
Edition

親師合作 與家庭支援

由信任與夥伴關係創造雙贏

Families, Professionals, and Exceptionality:
Positive Outcomes Through Partnerships and Trust

作者：Ann Turnbull, Rud Turnbull
Elizabeth J. Erwin, Leslie C. Goodak,
Karrie A. Shogren

總校閱：洪儷瑜

譯者：王慧婷、陳淑瑜、邱春瑜、葛竹婷
任麗華、鄭雅莉、柯秋雪

(依章節順序排列)

國家圖書館出版品預行編目

親師合作與家庭支援 / Ann Turnbull 等作 ; 王慧婷等譯. -- 初版. --

臺北市 : 華騰文化, 2013.09

面 ; 公分

譯自 : Families, professionals, and exceptionality : positive outcomes through partnerships and trust, 6th ed.

ISBN 978-986-5998-46-2(平裝)

1.家庭教育 2.特殊兒童教育 3.親師關係

528.2

102015546

親師合作與家庭支援

～ 由信任與夥伴關係創造雙贏～

Families, Professionals, and Exceptionality: Positive Outcomes Through Partnerships and Trust, 6e

作者 / Ann Turnbull, H. Rutherford Turnbull, Elizabeth J. Erwin, Leslie C. Soodak,
Karrie A. Shogren

總校閱 / 洪儷瑜

譯者 / 王慧婷、陳淑瑜、邱春瑜、葛竹婷、任麗華、鄭雅莉、柯秋雪

負責人 / 黃月娥

出版者 / 華騰文化股份有限公司

劃撥帳號 : 19103963

登記證 : 局版北市業字第 1128 號

地址 : 11661 臺北市忠順街二段 85 巷 1 弄 35 號 1 樓

電話 : 02-29379078

傳真 : 02-29371162

E-mail : farterng@ymail.com

<http://www.farterng.com.tw>

總經銷 / 禾楓書局有限公司

劃撥帳號 : 19104589

地址 : 11661 臺北市忠順街二段 85 巷 1 弄 35 號 1 樓

電話 : 02-29371703

傳真 : 02-29375126

出版日期 / 2013 年 9 月初版

封面設計 / 李玢嫻

ISBN / 978-986-5998-46-2

定價 / 新臺幣 450 元

版權所有・翻印必究

書碼 : S216

Authorized translation from the English language edition, entitled FAMILIES, PROFESSIONALS, AND EXCEPTIONALITY: POSITIVE OUTCOMES THROUGH PARTNERSHIPS AND TRUST, 6th Edition, ISBN: 0137070489 by TURNBULL, ANN; TURNBULL, H. RUTHERFORD; ERWIN, ELIZABETH J.; SOODAK, LESLIE C.; SHOGREN, KARRIE A., published by Pearson Education, Inc, Copyright © 2011 Pearson Education.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc.

CHINESE TRADITIONAL language edition published by FARTERNG CULTURE CO., LTD., Copyright © 2013.

中文版作者序

邱春瑜 譯

在每個人的生命之中，總會有那麼一刻忽然頓悟到這個世界帶給我們的啓示。其中寶貴的兩課之一是：儘管我們的星球是圓的，這個世界仍是平的，這也就是說我們或多或少都與彼此有著連結；其二是身心障礙並不只是將我們彼此聯繫起來的一個狀態，而是一個大眾平等的經驗。白話一點來說，**身心障礙對於人們的影響是不受社經地位或生活型態限制**。貧富如是，而臺灣或美國的人們亦復如此。不管是擁有健康及傲人教育經歷的人們也好，沒有這些資源的人們也罷、那些篤信神明或者不信者、那些在民主國家中生活的人們或者不在民主政府領導下生活的人們皆全然如此。

筆者在很久以前就學到這兩課。但我們與活到老學到老的所有人們無異，也經常重溫這寶貴的兩課，特別是在與邱春瑜博士(Caya Chiu)共事之後。她以學生的身分進入我倆的人生，在堪薩斯大學取得博士學位，並在2013年的年初與她的家人一起接待我們到臺灣一訪。透過將她的家人、還有有著極重度障礙的哥哥介紹給我們，她再次提醒我們這寶貴的兩課。

除此之外，我們也在與中原大學特殊教育學系的教職員和學生以及臺灣的倡權機構天使心家族社會福利基金會相處期間重習這兩課。透過在大學的演講，我們與全心投入的卓越教師以及熱情的學生們相識。在與天使心家族的創辦人以及工作人員的餐敘中，我們再一次的體會到跨越國界與彼此的心靈交流。

親愛的讀者，在你們看這本書的時候，請抱持著對家庭與專業人員能夠建立合作關係的信念來閱讀。**請相信雙方在互信的同盟基礎上能夠為身心障礙者作出更多貢獻。**

再來，親愛的讀者，請在閱讀本書中尋求我們所習得的兩課：一、世界是平的，我們所知的無論在美在臺都有相似之處；二、身心障礙是一個大眾經驗。無論我們的身分，身心障礙都會為我們帶來影響。

教育者與文中

和 謝春明

最後，親愛的讀者，請你們再學一課。那就是我們不但有能力應付所有身心障礙帶來的挑戰，更能戰勝這些挑戰並帶來更好的結果。

攜手合作，家庭以及專業人員不但於雙方有益，還可以造福社會，更能夠幫助身心障礙族群！

Rud and Ann Turnbull

Beach Center on Disability
The University of Kansas
Lawrence, Kansas, U.S.A

讓家長變成正向的團隊成員－總校閱序

身心障礙者的支持需求經常是終身的，其支持確實需要團隊合作的，其中能持續最久的角色應該是家長了。很多特教教師都能深深體會家長參與的重要，但也最常聽見教師抱怨家長。身為團隊的一員，是否適合抱怨和批評另一個團隊夥伴，到底教師與家長間的工作關係是教育者，提供親職教育？或是合作者，互相支持？這個議題可能會引起很多爭論，《親師合作與家庭支援：由信任與夥伴關係創造雙贏》這本書提供很多角度，讓特殊教育和相關專業人員先瞭解身心障礙者的家庭和家長的角色和需求，瞭解能促進合作，讓團隊合作發揮最大的效果。

本書作者是美國堪薩斯大學著名特殊家庭之學者，騰堡夫婦(Turnbull)－安(Ann)和路德(Rud)，他們爲了路德和其前妻的孩子杰(Jay)之特殊性（詳見第五、六章的案例），致力於相關法規、政策、執行方案、研究與專業人才培育工作。夫婦兩人隨著杰不同發展階段的需求，努力去落實尊重個體、營造最佳生活品質，終其學術生涯，真是一場爲提升身心障礙者生活品質而努力的漫長行動研究。他們在這歷程體會到更多家庭的需求，他們融合私人和學術的經歷，不斷地分享他們的學術成果，本書算是最具體、有系統的作品之一，也是美國在親師工作領域廣被使用的書籍之一。

久仰騰堡夫婦之學術深度與貢獻，去年二月在美國有幸首次見到他們夫婦，也親自聽到他們所發展的家庭支援之線上課程，現場有機會看到這本書的最新版，第六版。鑑於國內缺乏此領域的教科書，以及國內學者尚未有人引進他們的作品，自告奮勇徵求騰堡夫婦之同意，請華騰出版社負責中文翻譯出版事宜。家庭支持雖非我研究專長，但基於關心特殊學生的教育品質，只好一路與華騰合作到正式出版。感謝國內相關領域學者跨刀協助翻譯，尤其是騰堡夫婦的門下弟子們，其中還在美國的邱春瑜貢獻最多，不僅參與翻譯，也居中協助很多翻譯工作事宜，甚至代爲邀請安幫忙寫中文序，也幫忙翻譯中文序，讓中文翻譯版有其可信度和獨特價值。

騰堡夫婦在全書透過各章提供**不同角度剖析特殊學生的家庭**，從不同理論、空間、情境和時間，以真實的案例詮釋，讓專業工作者能立體、全方位的瞭解一個特殊學生的家庭與家長。書中提供了**瞭解所需的理論、知識到行動所需的步驟、原則**，二者結合清楚的指導讓專業工作者的親師合作行動。回顧過去與學、情障家長合作建立組織、致力推動立法和監督相關政策方案之工作經驗，本書讓我有所省思與檢討。

正如本書原文之副標題「positive outcomes through partnership and trust」（透過信任夥伴關係建立正向效果），確實**特殊教育的正向效果一定要奠基於與家長之信任、夥伴的關係**。我很感謝過去十幾年與我一起合作、打拼的幾位家長，丁凡、何善欣、張鴻、郭馨美、蔡美馨、劉永寧（依據姓氏筆畫），甚至現在已經成為學者的呂偉白，臺灣學、情障教育的進展完全靠他們的合作與堅持。但本書中也指出很多在國內被疏忽的或一直沒做好的，希望本書的出版，可以讓國內家長變成正向的專業團隊成員，當然這需要先從專業人員本身先開始。

洪儷瑜

國立臺灣師範大學特殊教育學系

譯者介紹

(依章節順序排列)

■ 洪儷瑜

學歷：美國維吉尼亞大學課程、教學與特殊教育哲學博士

國立臺灣師範大學輔導研究所碩士

曾任：國立臺灣師範大學特殊教育中心研究組組長

台灣學障學會理事長

現任：國立臺灣師範大學特殊教育學系教授兼系主任

台灣學障學會常務理事

中華民國學習障礙協會常務理事

中華民國特殊教育學會理事

■ 王慧婷

學歷：美國華盛頓大學特殊教育博士

美國華盛頓大學特殊教育碩士

曾任：國立臺中教育大學特殊教育學系兼任助理教授

私立輔英科技大學幼兒保育系兼任助理教授

現任：國立臺灣師範大學特殊教育學系助理教授

■ 陳淑瑜

學歷：美國賓州州立大學特殊教育哲學博士

美國 Immaculata 大學音樂治療碩士

曾任：美國賓州 Delaware County Intermediate Unit, Media 早期療育中心音樂治療師

現任：臺北市立（教育）大學特殊教育學系副教授兼特殊教育中心主任

■ 邱春瑜

學歷：美國堪薩斯大學特殊教育博士

美國范德堡大學特殊教育碩士

曾任：Vanderbilt Kennedy Center 研究助理

現任：Beach Center on Disability 研究助理

■ 葛竹婷

學歷：美國北科羅拉多大學特殊教育博士

美國北科羅拉多大學特殊教育碩士

曾任：臺北市立（教育）大學特殊教育學系講師

現任：臺北市立（教育）大學特殊教育學系副教授

■ 任麗華

學歷：美國德州大學奧斯汀分校社工博士

美國喬治亞大學社工碩士

曾任：靜宜大學青少年兒童福利與社工系副教授

現任：中原大學特殊教育學系副教授

■ 鄭雅莉

學歷：國立彰化師範大學特殊教育博士

美國堪薩斯大學學前特殊教育碩士

曾任：慈濟技術學院幼兒保育系助理教授

樹德科技大學幼兒保育系助理教授

現任：慈濟大學兒童發展與家庭教育學系助理教授

■ 柯秋雪

學歷：德國烏茲堡大學特殊教育學系博士

德國烏茲堡大學特殊教育學系碩士

曾任：國立新竹教育大學特殊教育學系兼任助理教授

現任：國立臺北教育大學特殊教育學系助理教授

目錄

第一部分 家庭系統的觀點

王慧婷 譯

第1章 家庭特質

王慧婷 譯

林道一家的故事	1-1
第一節 緒論	1-2
第二節 整體家庭特質	1-3
一、家庭的定義、大小與形式	1-3
二、文化背景	1-6
三、社經地位	1-12
四、地理位置	1-14
第三節 家庭成員特質	1-16
一、孩子身心障礙的特質	1-16
二、生活管理技巧	1-18
第四節 特殊境遇	1-19
一、遊民	1-19
二、有身心障礙的家長	1-20
三、青少年家長	1-21
重新檢視林道一家	1-22
本章摘要	1-23
連結你的經驗	1-23

第2章 家庭互動

王慧婷 譯

林道一家的故事	2-1
第一節 緒論	2-2
第二節 家庭系統理論	2-3
一、輸入／輸出	2-4

二、整體和次系統	2-4
三、界限	2-5
第三節 家庭次系統	2-5
一、婚姻次系統	2-6
二、親子次系統	2-8
三、手足次系統	2-16
四、延伸家庭次系統	2-18
第四節 凝聚力與適應力	2-20
一、凝聚力	2-21
二、適應力	2-22
重新檢視林道一家	2-24
本章摘要	2-25
連結你的經驗	2-25

第3章 家庭功能

陳淑瑜 譯

鮑威爾一家的故事	3-1
第一節 緒論	3-2
第二節 障礙對家庭功能的影響	3-3
一、情感	3-4
二、自尊	3-5
三、心靈	3-8
四、經濟	3-12
五、日常照顧	3-15
六、社會化	3-17
七、娛樂	3-18
八、教育	3-21
第三節 滿足家庭功能的時間因素	3-23
重新檢視鮑威爾一家	3-25
本章摘要	3-26
連結你的經驗	3-26

第4章 家庭生命週期

陳淑瑜 譯

	鮑威爾一家的故事	4-1
第一節	緒論	4-2
第二節	家庭生命週期的理論	4-3
第三節	生命週期的階段	4-4
	一、出生和幼兒期	4-4
	二、兒童期	4-10
	三、青春期的	4-14
	四、成年期	4-18
第四節	生命週期的轉銜	4-23
	一、有關未來的不確定性	4-24
	二、無預期的轉銜	4-25
	重新檢視鮑威爾一家	4-27
	本章摘要	4-27
	連結你的經驗	4-28

第二部分 合作：歷史與公共政策

邱春瑜 譯

第5章 家長與家庭的今昔角色

邱春瑜 譯

	騰堡一家的故事	5-1
第一節	緒論	5-2
第二節	肇因者（他們曾被當作是孩子障礙的肇因）	5-3
第三節	諮詢者（接受專業人員的決策）	5-5
第四節	參與者（成為組織的會員）	5-5
第五節	發展者（參與服務研發）	5-8

第六節	教育者（家長擔任教師）	5-9
第七節	倡權者（家長擔任政策倡導者）	5-11
第八節	教育決策者	5-12
第九節	合作夥伴	5-13
	本章摘要	5-13
	重新檢視騰堡一家	5-15
	連結你的經驗	5-16

第6章 政策以及家庭與專業人員的合作關係

邱春瑜 譯

	騰堡一家的故事	6-1
第一節	緒論	6-2
第二節	學校改革、究責制度及合作關係	6-2
	一、源於究責的改革	6-2
	二、家庭	6-4
第三節	身心障礙者教育法	6-5
	一、年齡限制	6-5
	二、免費及適切的公共教育成果	6-6
	三、IDEA 六大原則	6-7
	四、零拒絕	6-7
	五、公正評量	6-10
	六、適切教育	6-12
	七、最小限制環境	6-14
	八、序性公正程序	6-15
	九、家長參與	6-18
第四節	普教改革：NCLB 法案	6-19
	一、究責制度	6-20
	二、校內安全	6-22
	三、家長選擇	6-23
	四、教師品質	6-24
	五、研究實證的教學	6-25

六、地方彈性	6-26
重新檢視騰堡一家以及公共政策	6-27
本章摘要	6-27
連結你的經驗	6-28

第三部份

建立合作關係及達成預期目標所使用之策略與步驟

葛竹婷 譯

第7章 七個建立有效合作及互信關係的原則

葛竹婷 譯

尼爾士一家的故事	7-1
第一節 緒論	7-2
第二節 溝通	7-4
一、友善	7-5
二、傾聽	7-5
三、明確	7-6
四、誠實	7-7
五、提供訊息並統整之	7-7
第三節 專業能力	7-8
一、提供合適的教育	7-8
二、持續學習	7-9
三、保持高期望	7-9
第四節 尊重	7-10
一、尊重文化差異	7-10
二、瞭解家庭優勢	7-11
三、尊重家庭與學生	7-13
第五節 投入	7-14
一、對情感之需求敏銳	7-14

二、易聯繫到的並易接近的	7-14
三、付出比工作所需的更多努力	7-15
第六節 平等	7-16
一、分享權力	7-16
二、增權賦能	7-17
三、提供選擇	7-19
第七節 倡導	7-19
一、預防問題	7-19
二、隨時準備好；機警等待倡導的時機	7-20
三、明確記錄問題	7-20
四、建立同盟	7-20
五、創造雙贏局面	7-20
第八節 信任	7-21
一、讓人覺得可靠	7-21
二、合理的判斷	7-22
三、維護隱私	7-22
四、信任自己	7-23
第九節 信任是建立有效合作關係之基石	7-24
重新檢視尼爾士一家	7-25
本章摘要	7-25
連結你的經驗	7-26

第8章 家庭是溝通和合作的夥伴

任麗華 譯

尼爾士一家的故事	8-1
第一節 緒論	8-2
第二節 創造一個合作的氣氛	8-2
一、在團隊意識下溝通	8-2
二、與家庭溝通	8-5
第三節 運用正向人際溝通技巧	8-5
一、非口語溝通技巧	8-6

二、口語溝通技巧	8-7
三、合作且有創意的解決問題	8-9
四、運用文化優勢尋求問題解決	8-10
五、解決衝突及誤會	8-11
第四節 正向溝通的策略	8-13
一、確認並尊重家庭喜好	8-14
二、低科技的書面及口語溝通方法	8-17
三、高科技的溝通方法	8-20
四、面對面互動	8-22
重新檢視尼爾士一家	8-27
本章摘要	8-27
連結你的經驗	8-27

第9章 家庭是在評量學生時的夥伴

任麗華 譯

赫南德斯一家的故事	9-1
第一節 緒論	9-2
第二節 確認和篩選學生	9-2
第三節 執行轉介前和反應性介入策略	9-3
一、執行轉介前介入	9-3
二、考慮反應性介入的策略	9-4
第四節 進行並檢視轉介	9-5
一、轉介的本質、目的和來源	9-5
二、轉介和反應性介入	9-7
三、父母與轉介	9-7
第五節 通知並得到父母的同意	9-8
一、告知注意事項	9-8
二、得到父母的同意	9-9
三、書面通知和同意書的相關補充	9-10

第六節 搜集評量資訊	9-10
一、在評量時進行夥伴關係	9-12
二、家長和其他家庭成員在蒐集評量資訊上的參與	9-15
三、結合以個人為中心的計畫	9-17
四、家長取得獨立評量的權利	9-18
第七節 分析評量資料	9-19
第八節 討論評量結果	9-19
一、通知家長	9-19
二、考量家庭的看法	9-20
三、當討論評量結果時要將學生的角色考量在內	9-21
四、與家長分享評量結果	9-22
第九節 培養信任	9-25
重新檢視赫南德斯一家	9-27
本章摘要	9-27
連結你的經驗	9-27

第10章 家庭是發展個別化計畫的夥伴

鄭雅莉 譯

赫南德斯一家的故事	10-1
第一節 緒論	10-2
第二節 瞭解個別化計畫	10-2
一、IDEA 的要求	10-2
二、轉銜計畫	10-5
第三節 在計畫過程中訂定與強化互信	10-10
一、發展個別化計畫	10-10
重新檢視赫南德斯一家	10-27
本章摘要	10-27
連結你的經驗	10-28

第 11 章 滿足家庭的基本需求

鄭雅莉 譯

	費席拉一家的故事	11-1
第一節	緒論	11-2
第二節	情感支持的資源	11-3
	一、「家長對家長」的方案	11-3
	二、家長支持團體	11-5
第三節	資訊支持的資源	11-7
	一、聯邦資助的家長中心	11-8
	二、家庭組織	11-10
	三、科技	11-11
	四、書和雜誌	11-13
	五、當地鄰里的資源	11-13
第四節	經濟支持的資源	11-14
	一、聯邦方案：社會安全生活補助金和醫療補助計畫	11-14
	二、您在滿足家庭基本需求的角色	11-18
第五節	兒童虐待和疏忽支持的資源	11-18
	一、兒童虐待和疏忽的定義和種類	11-19
	二、兒童虐待和疏忽的盛行率	11-19
	三、兒童虐待和疏忽的確認和通報	11-21
	四、預防兒童虐待和疏忽	11-24
	重新檢視費席拉一家	11-24
	本章摘要	11-25
	連結你的經驗	11-26

第 12 章 親師合作共創學生的學習成果

柯秋雪 譯

	費席拉一家的故事	12-1
第一節	緒論	12-2
第二節	夥伴關係的益處	12-2
	一、夥伴關係中優先考慮的事項	12-3
第三節	家庭作業中的夥伴關係	12-4
	一、家庭作業的主要議題	12-4
第四節	學業進步報告與其他資訊	12-8
第五節	使用輔助科技的夥伴關係	12-9
	一、使用輔助科技	12-11
	二、在家中使用輔助科技	12-11
第六節	促進友誼與社群關係	12-13
	一、提升友誼關係	12-13
	二、促進家長參與	12-14
第七節	運用正向行為支持	12-16
	一、學校本位的正向行為支持	12-17
第八節	與同事合作	12-22
	一、有足夠時間規劃	12-23
	二、界定團隊成員的角色、責任與功能	12-23
	三、在班級與其他自然的環境中提供服務	12-23
第九節	整合學校與社區的服務	12-24
	一、全面服務與社區學校	12-24
	二、包裹式方案	12-26
	重新檢視費席拉一家	12-26
	本章摘要	12-27
	連結你的經驗	12-27

參考資料

索引

專欄目錄

攜手合作

摩莉曼寧—合作的可能性.....	1-5
塔拉—排斥及肯定兄弟的影響.....	2-17
貝特西邁向獨立的旅程.....	3-24
派普爾上大學.....	4-21
我很酷、我反抗歷史常模、我塑造未來.....	5-14
葛瑞格馬特利和他的團隊—遠離被當.....	6-13
霍登絲沃客—不要當個強迫灌輸者！.....	7-18
詹姆士的團隊—解決問題及創造行動計畫.....	8-12
瑪麗亞的老師—法令的叛逆者.....	9-11
蓋比迪西柯維持在融合環境中.....	10-23
紐約的「團結則存」—離家卻感覺回到家.....	11-9
雷恩和雷格斯女士—彼此尊敬、倡導、溝通、投入與信任.....	12-20

代理增能

潔西卡漢內貝姆—白教會方案.....	1-14
建立接受度—基因乃命運？.....	2-15
芝妮雅鮑威爾—校內的標記和規定.....	3-7
遺傳學、障礙和公共政策.....	4-5
美國 Arc 協會的歷史.....	5-6
雪莉麥馬宏—改革寄養以及特殊教育系統.....	6-11
麗雅荷利和提尼湯普森—眼淚和勝利的循環.....	7-23
沙奧薩吉—脆弱的融合.....	8-16
面對倫理挑戰.....	9-25
工作倫理和夥伴關係的原則.....	10-25
伊莉后吉—一個海軍太太幫助海軍家庭.....	11-6
藍麥可的四個 R 取向.....	12-10

請聽我說

一名拉丁裔、單親又無家可歸的家長.....	1-20
同性戀者的伴侶—不被接受的恐懼.....	2-11
蘭茲—一首他的 12 年級同班同學做的詩.....	3-9
芝妮雅鮑威爾—教育學生和拖地.....	4-11
法蘭克華倫—你該為此感到慚愧！.....	5-5
艾波布魯斯史都華—竭盡全力.....	6-17
妮娜祖納—第一年教書及專業能力.....	7-11
妹妹凱特與不能說的 R 字.....	8-18
凱莉和她的老師—設下信任的基礎.....	9-6
一個教師發聲，並且提出對 MAPs 的建議.....	10-18
萊恩班寧—「這是我的生命，不是你的」.....	11-17
南西雷格斯—在雷恩身上看到我的梅莉莎.....	12-21

CHAPTER 1

家庭特質

Family Characteristics

王慧婷 譯

林道一家的故事

「路克是個特例」，他的母親克莉絲汀林道說著。我無視於周圍輕快的音樂，思索著這句話背後的意義。

路克是個三歲半的孩子，青少年及成人們無不感受到他的魅力，而沒有注意到他的低肌肉張力及語言限制。而這些限制究竟起源於何？直到路克一歲時，才有明確答案。

在那之前，克莉絲汀懷疑路克的遲緩是否與他的姊姊——絲黛西——的智能障礙有關。然而，基因測試與基因諮詢排除了他與母親克莉絲汀、姊姊絲黛西和父親艾瑞克——以及所有家庭成員的關連性，也就是說，路克的異常的確是個特殊案例。

但，路克一歲前的診斷與父母的基因檢查都沒有發現異狀，提前診斷是否會有不一樣的結果呢？答案是無解的。「早知道我就改變和路克的互動方式，但誰知道能不能改變現況呢？」克莉絲汀說道，「我是個新手媽媽、毫無頭緒，雖然我在臺灣曾經教過幼稚園學生，但對嬰兒毫無經驗。我常在想，只有我遇到像路克一樣沒有反應的孩子嗎？」艾瑞克跟我一樣有內向又懶散的個性，毫無動力也提不起興趣唱「王老先生有塊地」給路克聽。當我想要嘗試的時候，一切都感覺很不自然又很假，但我仍不能理解原因，路克的低肌肉張力與疑似弱視讓他無法像一般的孩子般跟我一起互動。路克沒有回應，想當然爾，對一個提不起興趣的嬰兒猛做鬼臉逗他，是很令人挫折的。如果我能提早瞭解一切，或許我就能更試著讓他參與更多。

路克不只是一個特例，同時也是個謎。為什麼他如此特別？他為這家庭帶來了哪些變化？無庸置疑地他帶來變化，然而帶來多少變化仍待解答。

讓我們更進一步了解路克的家庭，他的父母都是畢業自麻省理工學院(MIT)，克莉絲汀是化學工程師，並在紐約市一間新的科技公司擔任經理；艾瑞克則是電算機工程師及數學家，在金融業上班。待經濟穩定後，他們對於緊湊的城市生活感到厭倦，便搬去聖地牙哥。

路克就是在那兒出生的，然而聖地牙哥無法滿足他們的需求。他們對於搬去哪沒有設限，而基於尋求朋友圈，他們跟著幾位麻省理工學院的朋友搬到距離北卡羅萊納州的教堂丘(Chapel Hill)南方數哩的皮茨伯勒(Pittsboro)。

搬到那邊後，他們瞭解到他們兩個都不想擔任全職家庭主婦或主夫，不過那與路克無關，他們兩夫妻原本就是屬於無法這樣就滿足的人格特質，因此他們幫路克註冊了 Frank Porter Graham 兒童發展日托中心，該單位同時也是北卡大學針對兒童發展（含正常與遲緩）的研究中心。

由於對課程很滿意，因此他們註冊了學前班，課程可同時提供給一般及特殊的孩子。由於曾經在臺灣的學前班教了一段時間，克莉絲汀以志工身分融入，並成為該中心的兼職員工。路克開始改變了她的生涯，艾瑞克則無。

祖父母方面，因為皆住得太遠以至於無法分享路克每日生活的點滴，但他們仍希望他們可以更充分發揮他們的角色。當問到家庭特質，克莉絲汀談到路克的外公外婆，克莉絲汀的母親與兩個阿姨們在賓州的哈摩利(Harmony)有座高爾夫球場和餐館，且他們就住彼此的隔壁。那是個關係很緊密的大家庭，克莉絲汀說到她的表兄弟姊妹之間就像是親兄弟姊妹，她的阿姨們就好像她的第二個媽媽。

相反地，艾瑞克的雙親離婚且又各自再婚，所以路克有兩對祖父母及數對曾祖父母。一邊在密西根州的底特律，另一邊在密西根州的巴特爾克里克(Battle Creek)，這讓假日旅行變得相當昂貴(兩邊跑)。艾瑞克的父親與繼母在他們家附近買了第二間房子，待繼母退休後可以在那住上個半年。

要如何總結林道的家庭？根據定義，艾瑞克、克莉絲汀、路克因為婚姻與血緣而形成家庭。他們是三人家庭，與祖父母、叔舅和阿姨們沒有直接的關係，屬於共同居住的核心家庭。他們的文化背景是德裔美人，社經地位是混合型的：受高等教育，且在紐約時事業與經濟都有所成就；但是，現在卻是過著儉樸的生活。

想一想

現在，你已經初步認識林道家庭了，試著思考他們與你之間潛在的合作關係：

- 他們有哪些獨立的特質，最能夠促使他們成為你和其他老師的合作對象？
- 一旦和他們合作，那些部分最有可能是你或其他教師所將會面對的挑戰？
- 哪些與專業人員的合作是克莉絲汀和艾瑞克已經有的？你可以從他們先前與專業人員合作過的經驗學到甚麼？

第一節

緒論

Introduction

本章重點在於家庭系統架構的第一個元素：家庭特質(family's characteristics)。家庭特質是家庭系統所需輸入的訊息。圖 1-1 呈現家庭特質的家庭系統架構，家庭特質包含了(1)整體家庭特質、(2)家庭成員特質、(3)特殊境遇。整體家庭特質包含了文化背景、社經等級及地理位置。此外，家庭成員們在人格特質、處事方法及健康狀況等都有所不同。最後，很多家庭都有可能面對以下的特

殊情境，如經濟困難、無家可歸、酒精或藥物成癮、受虐、遭受暴力及其他可怕的經驗、服刑、慢性病、未成年的小爸爸小媽媽及身為身心障礙的父母等等。也因此，每個家庭都是由不同的特質所混合而成的。

為了與家庭發展互信的合作關係，你必須要了解那些讓每個家庭都相異的不同特質，而欲了解那些特質，就要把重點放在家庭特質上。